

口语：“改天吧！” PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/252/2021_2022__E5_8F_A3_E8_AF_AD_EF_BC_9A_E2_c96_252571.htm 在美国，棒球用语种类繁多，棒球文化更是融入于美国的社会文化生活之中。继续刚讲过的俚语“有一手”，我们再来看个源于棒球的口语“Rain check”（字面意：“雨票”；引申义：“改天再赴约吧！”）想个语境：朋友邀你看电影或共进晚餐，偏你有事不能赴约，这时就可用婉谢的口吻告诉他：“May I take a rain check（改天可以吗）？”或者，简单来句：“Rain check？”“Rain check”出现于19世纪80年代，最初指“棒球赛因下雨延期举行时观众得到的‘未来’入场券”。随着时间的推移，“rain check”的语义范围逐渐扩大，可用来形容不同情况下对未来的许诺，如：“比赛改期举行时的‘展期入场券’”、“缺货商品未来出售时的‘不涨价保证’”或“谢约时的‘改天建议’”。看个例句：A：How about a cup of coffee?（一起去和咖啡？）B：Rain check.（改天吧。）

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com